



Desa International
2701 Industrial Drive
Bowling Green, KY 42102-9004
USA
...

Desa Europe B.V.
Stationspark 700,
3364 DA Sliedrecht
The Netherlands
...

Desa Poland Sp.z o.o.
ul. Dziadoszańska 10
61-248 Poznań
Poland
www.office@desapoland.pl
...

Desa Italia s.r.l.
Via Tione 12
37010 Pastrengo (VR)
Italy

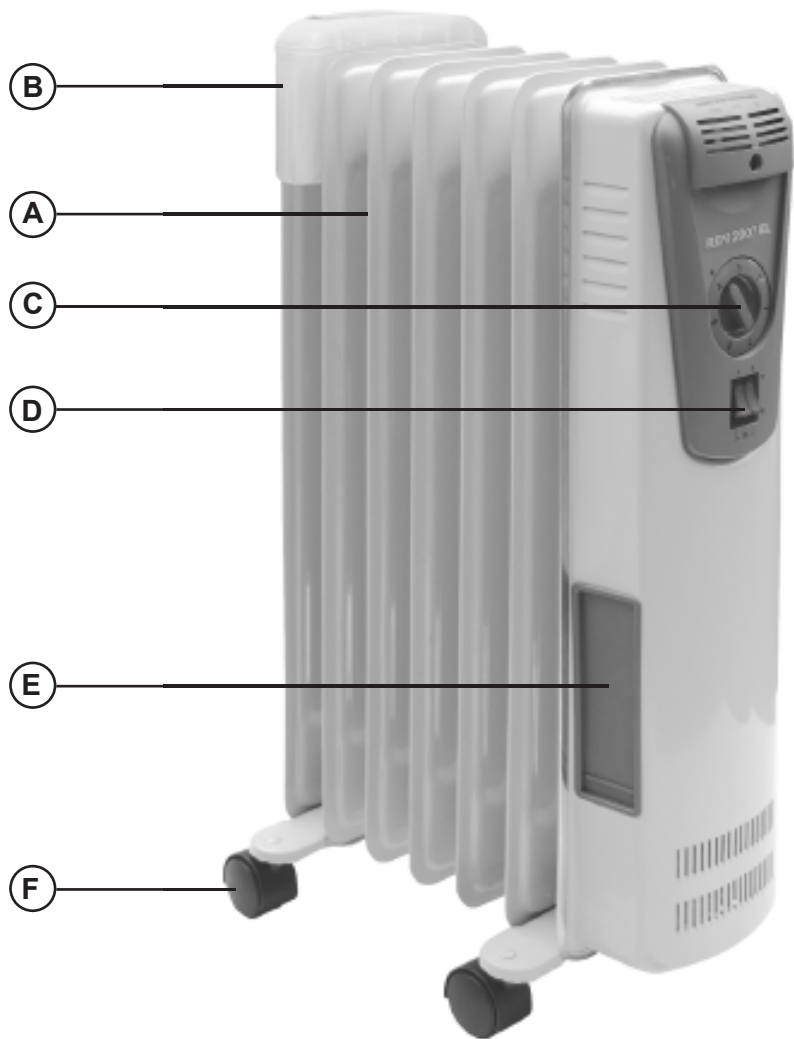
REM 2007 EL

with
water
tank



User manual

- Instrukcja obsługi • Návod k obsluze •
- Naudotojo vadovas • Lietošajās instrukcija •
- Kasutusjuhend • Руководство по применению •



(a)



(b)

IR SVARĪGI IZLASĪT ŠO INSTRUKCIJU PIRMS LIETOŠANAS UN SAGLABĀT UZZIŅĀM NĀKOTNĒ

REM 2007 EL eļļas radiators ir izgatavots ar augstiem tehniskiem rādītājiem, pielietojot visjaunāko tehnoloģiju. Tā apdare ir augsta standarta un tā lietošana ir droša un vienkārša. Lai iegūtu labākos rezultātus un pagarinātu ražojuma lietošanas mūžu, lūdzu ziedojiet dažus brīžus un izlasiet šo lietošanas instrukciju.

DETAĻU IDENTIFIKĀCIJA

- (A) Radiators
- (B) Ar ūdenstvertni
- (C) Termostats
- (D) Strāvas slēdzis
- (E) Strāvas vada un kontaktdakšas novietne
- (F) Skrituļi

Raksturojums

Liela 7 sekciju sildvirsmas nodrošina vienmērīgu starojumu. Automātisks temperatūras regulators telpas vēlamās temperatūras iestatīšanai un uzturēšanai. Tiek lietota speciāla eļļa ar augsta līmeņa siltuma vadītspēju. Aprīkots ar skrituļiem vieglākai radiatora pārvietošanai.

Svarīgi drošības norādījumi

- (1) Radiators vienmēr ir jātur stāvus.
- (2) Nenovietojiet savu radiatoru uzliesmojošu materiālu tuvumā. Atstājiet vismaz 50mm atstarpi līdz mēbelēm, aizkariem, sienām utt.
- (3) Nenovietojiet savu radiatoru tieši zem kontaktligzdas.
- (4) Ja vads sakarst, kvalificētam tehniķim tas ir jānomaina.
- (5) Neatstājiet vadu uz radiatora, ja tas netiek lietots.
- (6) Ne ar ko neapklājiet radiatoru.
- (7) Radiatoru nedrīkst lietot vannas istabā vai ūdens avota tuvumā.
- (8) Ja radiators pie pirmās lietošanas izplata troksni, tas ir normāli.
- (9) Ja ar radiatoru ir problēmas, lūdzu nesāciet labot, lūdzu kontaktēties ar pārdevēju.
- (10) Radiatorā lietotā eļļa ir paredzēta tieši šim radiatora tipam un ir precīzi izmērītā daudzumā. Tikai pilnvaroti pārstāvji drīkst atvērt eļļas tvertnes sekcijas, lai veiktu labošanas darbus. Par katru eļļas noplūdi ir jāinformē pārdevējs vai pilnvarots pārstāvis.
- (11) Pārliedzieties, ka strāvas avota spriegums ir tāds pats, kā paredzēts rādītāju etiķetē un ka kontaktligzda ir iezemēta.

Skrituļu nostiprināšana (skat. Zīmējumus (a) un (b) pamācībai)

- (1) Pagrieziet radiatora augšpusi uz leju un atbalstiet uz mīksta virsmas, lai izvairītos no radiatora apvalka saskrāpēšanas.
- Stingri pieskrūvējiet riteņu rāmi pie radiatora, izmantojot tam paredzētos spārnuzgriežņus un stieplu cilpas.
- (2) Uzspiediet skrituļu riteņus uz riteņu tapām uz plāksnes kamēr tie "noklikšķ" savās vietās.
- (3) Pagrieziet radiatoru atpakaļ tā pareizā stāvus pozīcijā.

Izmantošana

- (1) Iestatiet termostatu (B) augstākajā pozīcijā un ieslēdziet divus strāvas slēdžus (C). Kad ir sasniegta vēlamā temperatūra, pagrieziet termostatu atpakaļ, kamēr indikatora lampa nodziest.
- (2) Lai uzturētu vēlamo temperatūru, vienkārši regulējiet termostatu.
- (3) Indikatora lampa parāda, kad radiators darbojas.

Apkope

Pirms sākat kādu jūsu radiatora apkopi, pārliedzieties, ka tas ir atvienots no strāvas avota un atdzisis. Nelejiet uz radiatora ūdeni. Noslaukiet apvalku ar mitru mīkstu drānu. Netīriet radiatoru ar mazgāšanas līdzekļiem vai abrazīviem tīrītājiem.

Ražojuma dati

Ražojuma kods:	REM 2007 EL
Paredzētais spriegums:	230V-50Hz
Paredzētā jauda:	2000 vati

SVARBU PRIEŠ NAUDODAMIESI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS IR LAIKYKITE, NES GALI PRIREIKTI ATEITYJE

Tepalinis radiatorius REM 2007 EL pagamintas laikantis aukščiausių standartų, naudojantis pažangiausia technologija. Jis apipavidalintas pagal aukštus kokybės standartus, juo saugu ir lengva naudotis. Kad galėtumėte geriausiai naudotis gaminiu ir pailginti jo eksploataavimo laiką, prašom skirti keletą minučių šioms vartotojams skirtoms instrukcijoms perskaityti.

DALIŲ SĄRAŠAS

- (A) Radiatorius
- (B) Su vandens baku
- (C) Termostatas
- (D) Jungimo mygtukai
- (E) Elektros tiekimo kabelio ir kištuko įdėklas
- (F) Ratukai

Savybės

Didelis 7 briaunų kaitinamasis paviršius tolygiai skleidžia šilumą. Automatinis temperatūros reguliatorius reguliuoja ir palaiko pageidaujama patalpos temperatūrą. Radiatoriuje naudojama speciali alyva, greitai perduodanti šilumą. Turi ratukus, kad būtų galima lengviau perkelti į kitą vietą.

Svarbūs saugos nurodymai

- (1) Radiatorių visuomet reikia laikyti statmena.
- (2) Nestatykite radiatoriaus greta degių medžiagų. Nestatykite arčiau kaip 50 mm atstumu nuo baldų, užuolaidų, sienų ir kt.
- (3) Nestatykite radiatoriaus po pat kištukiniu lizdu.
- (4) Jeigu susidėvi elektros kabelis, jį turi pakeisti kvalifikuotas technikas.
- (5) Kai radiatoriumi nesinaudojate, nedėkite ant jo kabelio.
- (6) Radiatoriaus niekuo neuždenkite.
- (7) Radiatoriumi draudžiama naudotis vonioje arba netoli vandens šaltinio.
- (8) Kai naudojotės radiatoriumi pirmą kartą, jis skleidžia garsą – tai normalu.
- (9) Jei radiatoriaus veikimas sutriko, nebandykite jo remontuoti, o kreipkitės į prekybos atstovus.
- (10) Šiame radiatoriuje naudojama alyva yra specialiai skirta šios rūšies radiatoriams ir jos kiekis tiksliai nustatytas. Alyvos indą atidaryti remontui atlikti gali tik įgaliotieji atstovai. Pastebėję alyvos nuotėkį būtinai praneškite prekybos atstovams arba įgaliotiesiems atstovams.
- (11) Žiūrėkite, kad elektros tinklo įtampa atitiktų nurodytą duomenų plokštelėje, ir kad kištukinis lizdas būtų įžemintas.

Ratukų pritvirtinimas (žr. diagramas (a) ir (b))

- (1) Apverskite radiatorių ir padėkite ant minkšto paviršiaus, kad nesusibraizytų korpusas.
- (2) Tvirtai prisukite plokštelę su ratukais prie radiatoriaus su komplekte esančiomis vielinėmis kilpomis ir sparnuotosiomis veržlėmis.
- (3) Užmaukite ratukus ant ašių plokštelėje – turi pasigirsti užsikimšimo spragtelėjimas.
- (4) Vėl atverskite radiatorių į reikiamą statmeną padėtį.

Naudojimasis

- (1) Pasukite termostatą (B) iki didžiausios vertės ir paspauskite du jungimo mygtukus (C). Kai temperatūra pakils iki reikiamos, pasukite termostatą atgal – turi užgesti indikacinė lemputė.
- (2) Pageidaujamai temperatūrai palaikyti tiesiog reguliuokite termostatą.
- (3) Indikacinė lemputė rodo, kad radiatorius veikia.

Priežiūra

Prieš atlikdami radiatoriaus priežiūros darbus žiūrėkite, kad jis būtų išjungtas iš elektros tinklo ir visiškai atvėsęs.. Nepilkite ant radiatoriaus vandens. Šluostykite korpusą švelniu drėgnu skudurėliu. Nevalykite radiatoriaus buitinais valikliais arba abrazyviniais valikliais.

Gaminio specifikacija

Gaminio kodas: REM 2007 EL
Vardinė įtampa: 230V-50Hz
Vardinė galia: 2000 W

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE AND RETAIN FOR FUTURE REFERENCE

This REM 2007 EL oil-filled radiator is manufactured to the highest specifications, utilising the latest technology. It is finished to a high standard and is safe and easy to use. To get the best from this product and prolong its life, please spare a few moments to read these user instructions.

Parts identification

- (A) Radiator
- (B) Water Tank
- (C) Thermostat
- (D) Power Buttons
- (E) Power Cable & Plug Storage Compartment
- (F) Castor Wheels

Features

Large 7-fin heating surface provides uniform radiation. Automatic temperature controller for adjusting and maintaining the desired room temperature. Special high speed heat conducting oil is utilised. Equipped with castor wheels for ease of movement.

Important! Safety Guidelines

- (1) The radiator should always be kept upright.
- (2) Do not position your radiator near to flammable materials. Allow a distance of at least 50 mm between furniture, curtains, walls etc.
- (3) Do not position your radiator immediately under a socket outlet.
- (4) If the cord becomes worn it must be replaced by a qualified technician
- (5) Do not lay the cords over the radiator not in use.
- (6) Do not cover the radiator with anything.
- (7) The radiator must not be used in bathroom or near a source of water.
- (8) It is normal for the radiator to make a noise when it is being used for the first time.
- (9) In case of problems with the radiator, please do not attempt any repairs, please contact the the retailer.
- (10) The oil used in this radiator is of a specification particular to this type of radiator and is manufactured with a precisely measured quantity. Only approved agents must open up the oil container section to carry out repairs. Any oil leak must be reported to the retailer or approved agent.
- (11) Check that your supply voltage is the same as that shown on the rating label and that the socket is earthed.

Fitting the Wheels (see Diagrams (a) and (b) for guidance)

- (1) Turn the radiator upside down and rest on soft surface to prevent scratching of the radiator housing.
- (2) Screw the wheel plate firmly onto the radiator, using the wire loops and wing nuts provided.
- (3) Push the castor wheels onto the wheel pins on the plate until they 'click' into place.
- (4) Turn the radiator back to its correct upright position.

Operation

- (1) Turn the thermostat (B) to the highest setting and switch on the two power buttons (C). When the desired temperature has been reached, turn back the thermostat until the indicator lamp goes out.
- (2) Simply adjust the thermostat to retain the desired temperature.
- (3) The indicator lamp indicates whether or not the radiator is working.

Maintenance

Before carrying out any maintenance on your radiator, ensure that it is unplugged and completely cold. Do not spray water onto the radiator. Wipe the casing with a soft, damp cloth. Do not clean the radiator with detergents or abrasive cleaners.

Product Specification

Product Code: REM 2007 EL
Rated Voltage: 230V-50Hz
Rated Power: 2000 Watts

UWAGA! PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI PRZED UŻYCIEM I PRZECHOWYWAĆ JĄ W PRZYSZŁOŚCI

Grzejnik olejowy REM 2007 EL został wyprodukowany według najlepszych parametrów technicznych i przy użyciu najnowocześniejszej technologii. Odpowiadając wysokim standardom jest w pełni bezpieczny i łatwy w użytkowaniu. Dla zapewnienia jego długiego i bezawaryjnego funkcjonowania prosimy o przeczytanie poniższej instrukcji obsługi.

Opis urządzenia

- (A) Promiennik
- (B) Zbiornik na wodę
- (C) Termostat
- (D) Włączniki
- (E) Kabel zasilający i schowek
- (F) Kółka

Zalety urządzenia

Duża 7-żeberkowa powierzchnia grzewcza zapewnia jednolite promieniowanie ciepłe. Termostat utrzymuje w pomieszczeniu wymaganą temperaturę. Urządzenie szybko nagrzewa się i oddaje ciepło do otoczenia. Wyposażone w kółka, mobilne.

Uwaga! Zasady bezpieczeństwa

- (1) Zawsze ustawiać grzejnik w pozycji pionowej.
- (2) Nie użytkować urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych. Zachować odległość min. 5 cm od mebli, zaston, ścian itd.
- (3) Nie ustawiać urządzenia tuż przy gniazdku elektrycznym.
- (4) W przypadku zużycia przewodu zasilającego zlecić jego wymianę wykwalifikowanemu specjalście.
- (5) Nie wieszać przewodu na urządzeniu nawet, gdy jest wyłączone.
- (6) Niczym nie nakrywać.
- (7) Nie wolno użytkować grzejnika w łazience ani w pobliżu źródeł wody.
- (8) Urządzenie może hałasować przy pierwszym uruchomieniu.
- (9) W przypadku awarii nie dokonywać napraw we własnym zakresie, zwrócić się do sprzedawcy.
- (10) W przypadku wycieku oleju konsultować się ze sprzedawcą lub autoryzowanym serwisem. Wyłącznie osoby o odpowiednich kwalifikacjach mogą otwierać zbiornik oleju oraz dokonywać jego napraw.
- (11) Upewnić się, że napięcie sieciowe jest zgodne z określonym na tabliczce znamionowej i gniazdko jest uziemione.

Umocowanie kół (patrz Fot. (a) i (b))

- (1) Odwrócić grzejnik dołem do góry opierając na miękkim podłożu, by nie zarysować powierzchni.
- (2) Przy pomocy załączonej obejmmy i nakrętek umocować solidnie podstawę kół.
- (3) Wcisnąć kółka tak, aby się zatrasnęły.
- (4) Ustawić grzejnik na kółkach.

Działanie

- (1) Ustawić termostat (B) na najwyższą wartość i wcisnąć obydwa włączniki (C). Po osiągnięciu żądanej temperatury cofać pokrętkę termostatu, dopóki nie zgaśnie lampka kontrolna.
- (2) Nastawić termostat na wymaganą temperaturę.
- (3) Lampka kontrolna informuje o pracy urządzenia.

Konserwacja

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej i wychłodzone. Nie oblewać grzejnika wodą. Czyścić miękką wilgotną szmatką. Nie używać detergentów ani środków ściernych.

Dane o produkcie

Kod produktu: REM 2007 EL
Zasilanie sieciowe: 230V 50 Hz
Moc cieplna: 2000 W

UPOZORNĚNÍ! PŘED POUŽITÍM SI DŮKLADNĚ PROČTĚTE TENTO NÁVOD A UCHOVEJTE JEJ PRO DALŠÍ PŘÍPADNÉ POUŽITÍ

Olejový radiátor REM 2007 EL je vyráběn dle vysokých nároků za použití nejnovějších technologií. Byl vyvinut s ohledem na vysoké standardy bezpečnosti a na snadnost použití. Abyste mohli co nejlépe použít radiátor a prodloužit jeho životnost, věnujte prosím pozornost následujícím instrukcím.

Popis jednotlivých dílů:

- (A) Radiátor
- (B) Nádržka na vodu
- (C) Termostat
- (D) Vypínače
- (E) Prostor pro kabel se zástrčkou
- (F) Pojezdová kolečka

Charakteristika

Početný 7-článkový povrch radiátoru zajišťuje konstantní výhřevnost. Termostat řídí nastavení a udržování požadované teploty. Jako náplň radiátoru je použit speciální tepelně-vodivý olej. Radiátor je vybaven pojezdovými kolečky pro snadnou manipulaci.

Důležité! Bezpečnostní pokyny

- (1) Radiátor musí být vždy postaven kolečky dolů.
- (2) Neumisťujte radiátor do blízkosti hořlavých materiálů. Dodržujte min. bezpečnou vzdálenost 50mm od nábytku, závěsů, zdí atd.
- (3) Neumisťujte radiátor do přímé blízkosti zásuvky el. napětí.
- (4) V případě opotřebování přírodního el. kabelu musí být jeho výměna provedena kvalifikovaným technikem.
- (5) Nepokládejte přírodní el. kabel na radiátor.
- (6) Nepřekrývejte radiátor žádnými předměty.
- (7) Radiátor nesmí být používán v koupelně nebo blízko vodního zdroje.
- (8) Při prvním použití je běžné, že je radiátor hlučnější.
- (9) V případě problémů s radiátorem se nepokoušejte o opravu a kontaktujte místního prodejce.
- (10) Olej do tohoto radiátoru má specifické složení a je plněn v přesném množství. Pouze pověřený servisní agent smí otevřít olejovou nádrž za účelem provedení opravy.
- (11) Ujistěte se, že místní napětí se shoduje s údajem na štítku radiátoru a že je zástrčka uzemněná.

Upevnění koleček (viz. obr. (a) a (b))

- (1) Otočte radiátor vrchem dolů a položte jej na měkkou podložku, abyste zabránili poškrábání povrchu.
- (2) Pomocí přiložených křídlových matek a šroubů pevně přišroubujte držák na kolečka.
- (3) Zatlačte kolečka do držáku tak, aby zaklaply.
- (4) Otočte radiátor zpět, tj. kolečky směrem dolů.

Použití

- (1) Otočte termostat (B) na nejvyšší hodnotu a zapněte oba vypínače na radiátoru (C). Po dosažení požadované teploty otáčejte termostatem dokud nezhasne indikátor (světlo).
- (2) Jednoduše nastavte termostat pro udržení požadované teploty.
- (3) Rozsvícený indikátor (světlo) prokazuje činnost radiátoru.

Údržba

Před jakoukoliv údržbou vašeho radiátoru se ubezpečte, že není připojen do el. sítě a je vychladlý. Nestříkejte vodu na radiátor. Povrch čistěte měkkou vlhkou látkou. Nečistěte radiátor saponáty (čisticí prostředky) nebo abrazivními materiály.

Technické parametry:

Typ přístroje : REM 2007 EL
Napětí : 230V-50Hz
Výkon : 2000 W